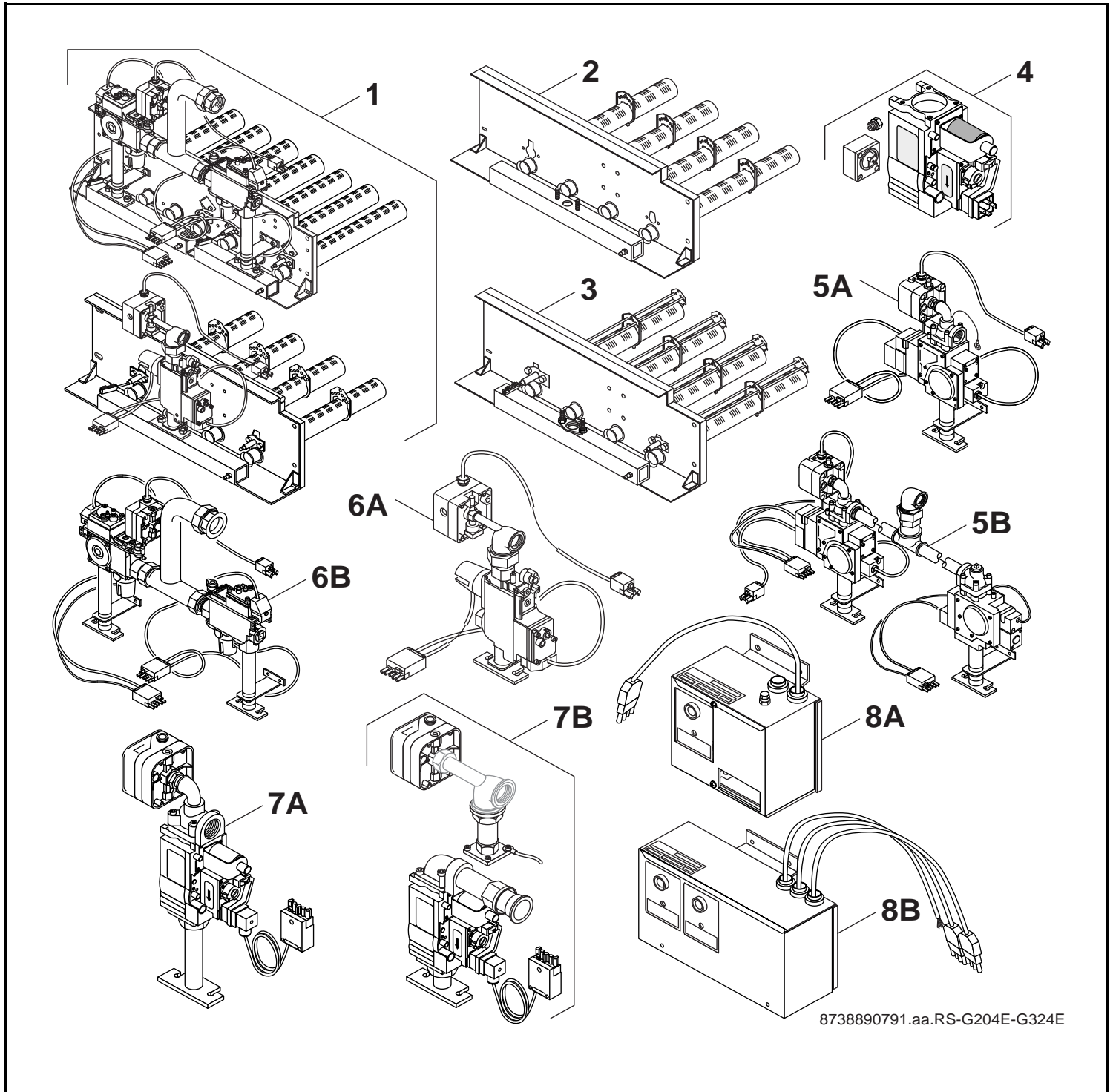


# Atmosphärischer Gasbrenner AE204E - AZ324E



# Buderus



### Wichtige Hinweise

- Ersatzteile dürfen nur von einem zugelassenen Installateur eingebaut werden!
- Im Anhang finden Sie:
  - die Übersetzungen aller verwendeten Teilebezeichnungen
  - eine Übersicht der Gerätetypen und Länder, für die diese Ersatzteilliste gilt.

### Important notes

- The spare parts may only be installed by an approved installer!
- In the appendix you will find:
  - a list of translations of the names of all parts used
  - a list of the models and countries to which this spare parts list applies.

### Indications importantes

- L'installation des pièces de rechange doit être effectuée par un professionnel qualifié!
- Veuillez trouver en annexe:
  - les traductions de toutes les désignations des pièces utilisées
  - une vue globale des types de chaudières et des pays pour lesquels la présente liste des pièces de rechange est valable.

### Informações importantes

- Peças de substituição só podem ser montadas por um técnico credenciado!
- Em anexo encontra:
  - as traduções das designações de todas as peças utilizadas.
  - lista dos aparelhos e países para os quais esta lista de peças de substituição é válida.

### Avvertenze importanti

- Le parti di ricambio possono essere montate esclusivamente da personale qualificato ed in possesso dei requisiti tecnico-professionali!
- In appendice sono reperibili:
  - traduzione di ogni descrizione relativa alle varie parti di ricambio
  - elenco di sigle e codici, corrispondente ai vari paesi di destinazione.

### Indicaciones importantes

- Los repuestos solamente deben ser montados por los servicios técnicos oficiales de la marca!
- En el anexo podrá encontrar:
  - la traducción de todas las denominaciones de piezas empleadas
  - una relación de los tipos de aparato y países en los que se aplica esta lista de repuestos.

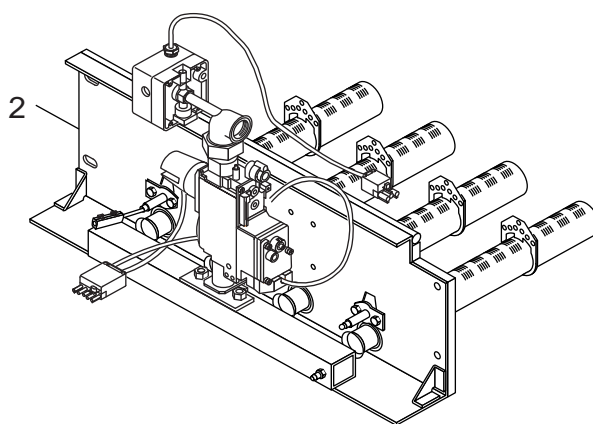
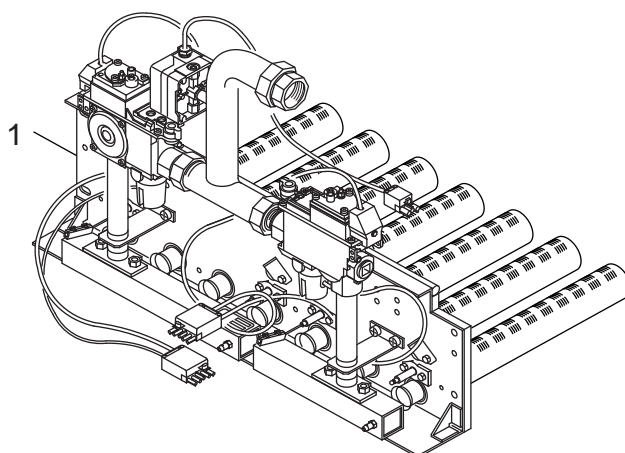
### Belangrijke aanwijzing

- Onderdelen mogen alleen door een erkend installateur worden vervangen!
- In de bijlage vindt u:
  - de vertalingen van de gebruikte onderdelentekeningen
  - een overzicht van toesteltypen en de landen waarvoor deze onderdelenlijst bedoeld is.

### Önemli Bilgiler

- Yedek parçalar sadece yetkili tesisatçılar tarafından monte edilebilir!
- Aşağıdaki bilgileri ekli olarak bulabilirsiniz:
  - Tüm kullanılan parça tanımlarının tercümelemleri
  - Bu yedek parça listesinin geçerli olduğu tüm cihaz çeşitleri ve ülkelerin özeti.

**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



8738890792.aa.RS-Brennervarianten

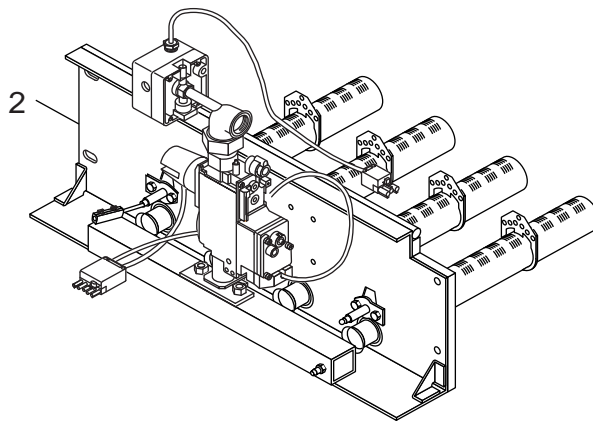
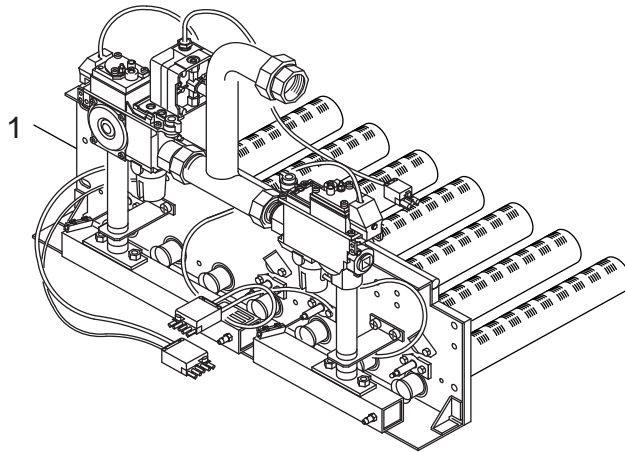
Brennervarianten  
Burner versions

**1**

**Atmosphärischer Gasbrenner**  
**AE204E - AZ324E**

Pos	Bezeichnung description	Bestell-Nr. Ordering no.	Gasart gas type	AE204E-AZ324E (I/O)																Bemerkungen Remarks
1	AZ04,30/304/324 EZ 8Gld	5272430		■																
1	AZ04,30/304/324 EZ 10Gld	5272434		■																
1	AZ04,30/304/324 EZ 12Gld	5272438		■																
1	AZ04,30/304/324 EZ 13Gld	5272440		■																
2	AE04,30/204/G224 EZ 4Gld	5272270		■																
2	AE04,30/204/G224 EZ 5Gld	5272272		■																
2	AE04,30/204/G224 EZ 6Gld	5272274		■																
2	AE04,30/204/G224 EZ 7Gld	5272276		■																
	Umstt G224E 35/4 Fg auf Eg VE 1453	5304586		■																
	Umstt G224E 41/5 Fg auf Eg VE 1453	5304587		■																
	Umstt G224E 45/5 Fg auf Eg VE 1453	5304588		■																
	Umstt G224E 50/6 Fg auf Eg VE 1453	5304589		■																
	Umstt G224E 55/6 Fg auf Eg VE 1453	5304590		■																
	Umstt G224E 64/7 Fg auf Eg VE 1453	5304591		■																
	Umstt G224E 35/4 Eg auf Fg VE 1454	5304598		■																
	Umstt G224E 41/5 Eg auf Fg VE 1454	5304599		■																
	Umstt G224E 45/5 Eg auf Fg VE 1454	5304600		■																
	Umstt G224E 50/6 Eg auf Fg VE 1454	5304601		■																
	Umstt G224E 55/6 Eg auf Fg VE 1454	5304602		■																
	Umstt G224E 64/7 Eg auf Fg VE 1454	5304603		■																
	Umstt G224E 35/4 Sg auf Eg VE 1455	5304610		■																
	Umstt G224E 41/5 Sg auf Eg VE 1455	5304611		■																
	Umstt G224E 45/5 Sg auf Eg VE 1455	5304612		■																
	Umstt G224E 50/6 Sg auf Eg VE 1455	5304613		■																
	Umstt G224E 55/6 Sg auf Eg VE 1455	5304614		■																
	Umstt G224E 64/7 Sg auf Eg VE 1455	5304615		■																
	Umstt G224E 35/4 Sg auf Fg VE 1456	5304622		■																
	Umstt G224E 41/5 Sg auf Fg VE 1456	5304623		■																
	Umstt G224E 45/5 Sg auf Fg VE 1456	5304624		■																
	Umstt G224E 50/6 Sg auf Fg VE 1456	5304625		■																
	Umstt G224E 55/6 Sg auf Fg VE 1456	5304626		■																
	Umstt G224E 64/7 Sg auf Fg VE 1456	5304627		■																
	Umstt G324E 73/8 Fg auf Eg VE 1457	5304628		■																VR4905
	Umstt G224E 92/10 Fg auf Eg VE 1457	5304630		■																VR4905
	Umstt G324E 116/12 Fg auf Eg VE 1457	5304632		■																VR4905
	Umstt G324E 128/13 Fg auf Eg VE 1457	5304633		■																VR4905
	Umstt G324E 73/8 Eg auf Fg VE 1458	5304634		■																VR4905
	Umstt G324E 92/10 Eg auf Fg VE 1458	5304636		■																VR4905
	Umstt G324E 116/12 Eg auf Fg VE 1458	5304638		■																VR4905
	Umstt G324E 128/13 Eg auf Fg VE 1458	5304639		■																VR4905
	Umstt G324E 73/8 Sg auf Eg VE 1459	5304640		■																CE423E
	Umstt G324E 92/10 Sg auf Eg VE 1459	5304642		■																CE423E
	Umstt G324E 116/12 Sg auf Eg VE 1459	5304644		■																CE423E
	Umstt G324E 128/13 Sg auf Eg VE 1459	5304645		■																CE423E
	Umstt G324E 73/8 Sg auf Fg VE 1461	5304646		■																CE423E
	Umstt G324E 92/10 Sg auf Fg VE 1461	5304648		■																CE423E
	Umstt G324E 116/12 Sg auf Fg VE 1461	5304650		■																CE423E
	Umstt G324E 128/13 Sg auf Fg VE 1461	5304651		■																CE423E
	Hauptgasdüse 1,90 Bohrung Sw16 16lg	5482854		■																45/5,73/8 FG
	Hauptgasdüse 2,00 Bohrung Sw16 16lg	5482856		■																64/7,92/10 FG
	Hauptgasdüse 1,70 Bohrung Sw16 16lg	5484060		■																50/6 FG
	Hauptgasdüse 2,05 Bohrung Sw16 16lg	5484088		■																116/12,128/13 FG
<b>Atmosphärischer Gasbrenner AE204E - AZ324E</b>															Brennervarianten Burner versions					<b>1</b>

**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



8738890792.aa.RS-Brennervarianten

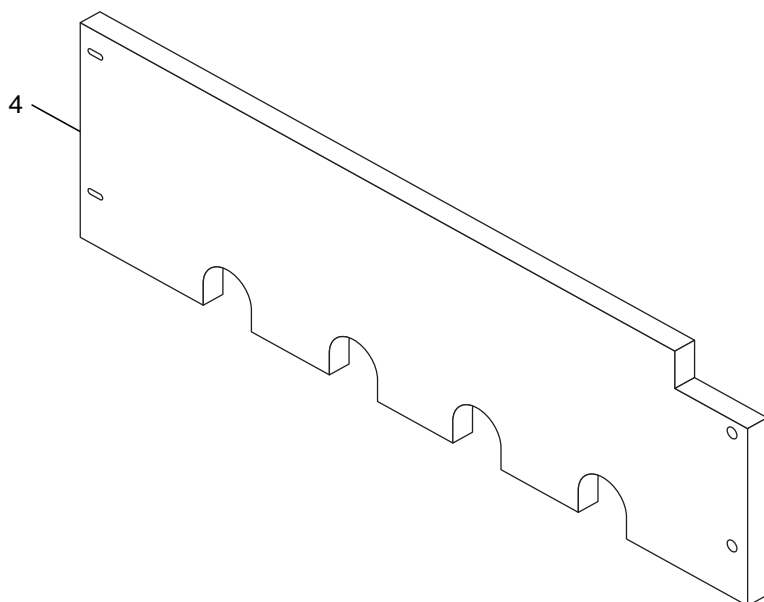
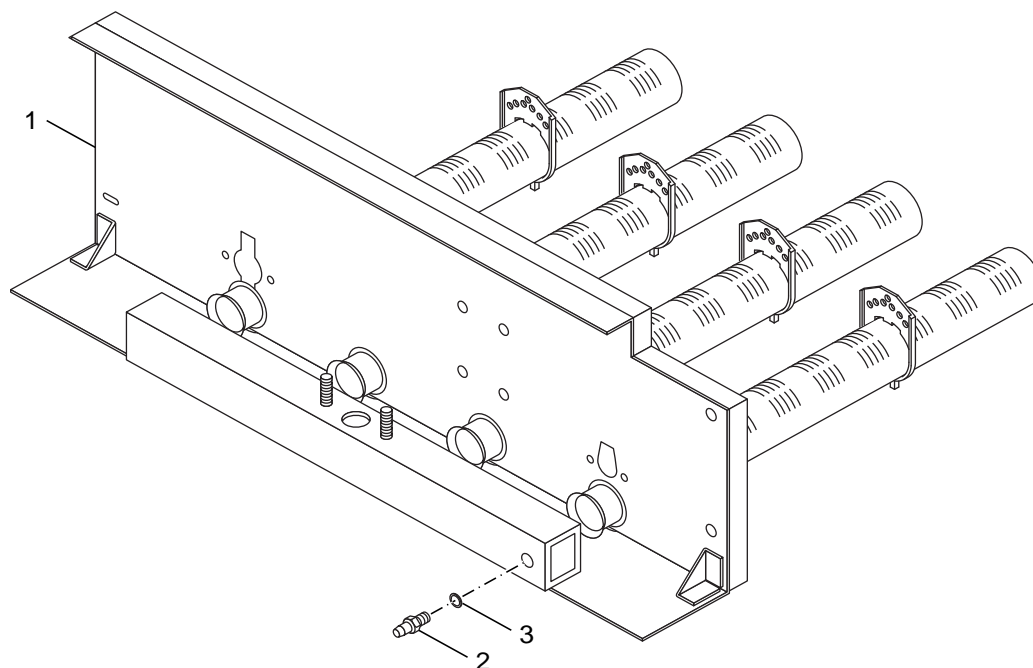
Brennervarianten  
Burner versions

**1**

**Atmosphärischer Gasbrenner**  
**AE204E - AZ324E**



Ersatzteilliste  
Spare parts list



8738890793.aa.RS-Brennrost

Brennrost  
burner grate

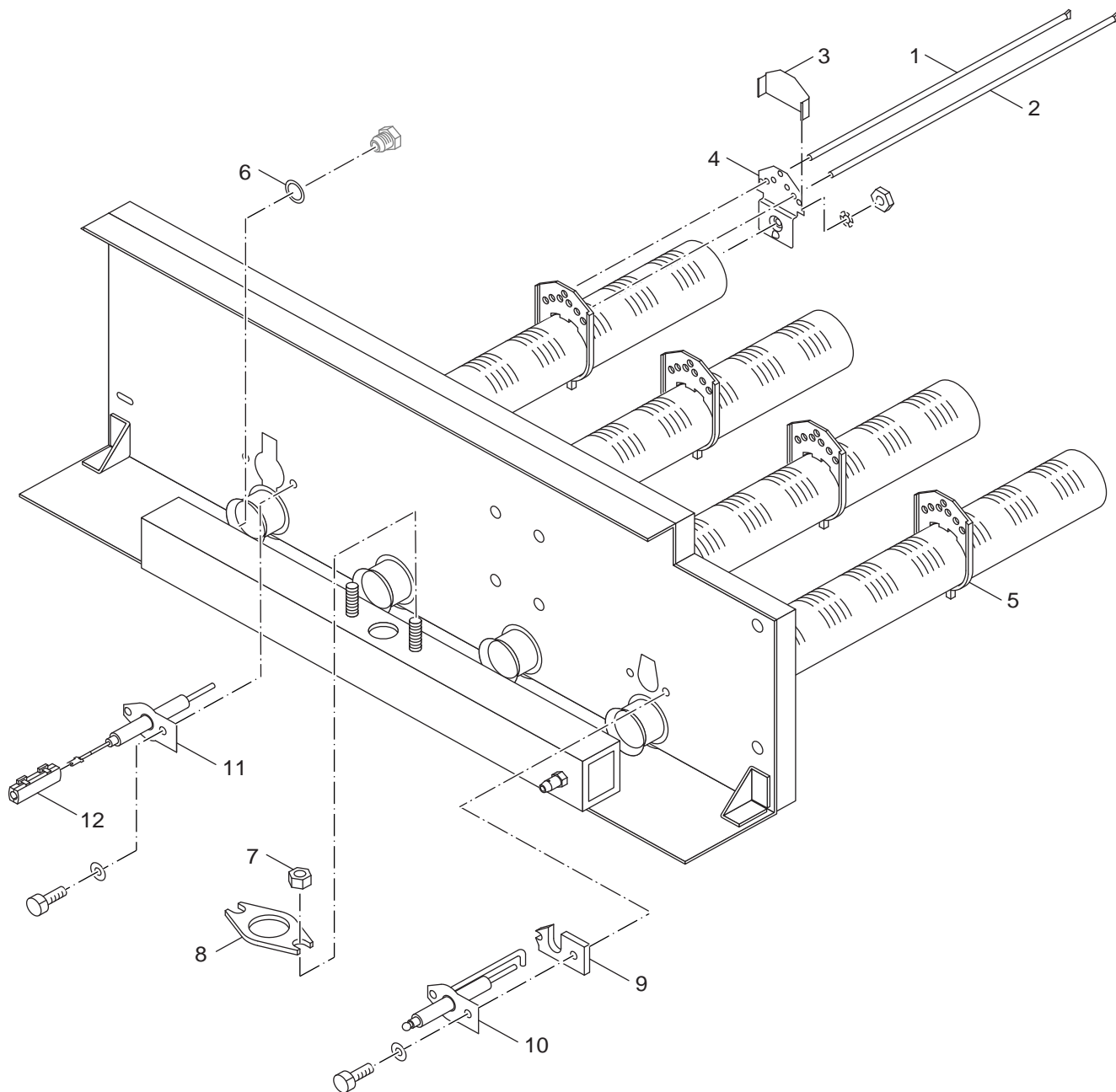
**2**

**Atmosphärischer Gasbrenner  
AE204E - AZ324E**





**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



8738890794.aa.RS-Kühlstab, Elektrode

Kühlstab, Elektrode  
 Cooling stick, electrode

**3**

**Atmosphärischer Gasbrenner**  
**AE204E - AZ324E**



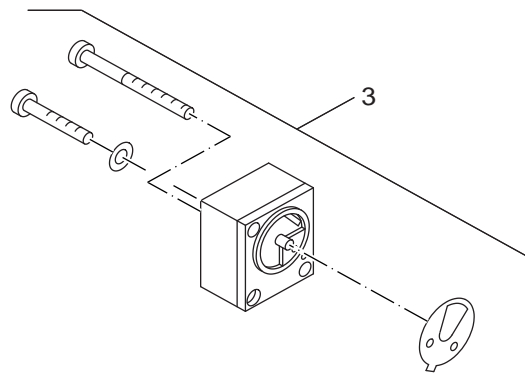
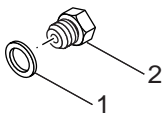
**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**

Hauptgasdüsen für G 204E - G 224E LOWNOX

Kesselgröße / Gliedanzahl	Nennwärme- leistung in kW	Anzahl der Düsen / Dichtungen  Pos. Nr. 110/120	Gasart / Bohrung in mm		
			EG	FG	SG
35 / 4	32 - 35	2	4,00	2,10	7,00
41 / 5	36 - 41	3	3,80	1,80	6,50
45 / 5	42 - 45	3	3,80	1,90	7,00
50 / 6	46 - 50	4	3,80	1,70	6,50
55 / 6	51 - 55	4	3,80	1,80	6,50
60 / 7	56 - 64	4	4,00	2,00	7,80

Hauptgasdüsen für G 304E - G 324E

Kesselgröße / Gliedanzahl	Nennwärme- leistung in kW	Anzahl der Düsen / Dichtungen  Pos. Nr. 110/120	Gasart / Bohrung in mm		
			EG	FG	SG
73 / 8	65 - 73	5	3,80	1,90	6,50
92 / 10	74 - 92	6	4,00	2,00	7,00
116 / 12	93 - 116	7	4,00	2,05	7,80
128 / 13	117 - 128	8	4,00	2,05	7,80



4

Dieser Gasbrenner wurde umgestellt auf:

**Erdgas L**

5

Dieser Gasbrenner wurde umgestellt auf:

**Flüssiggas**

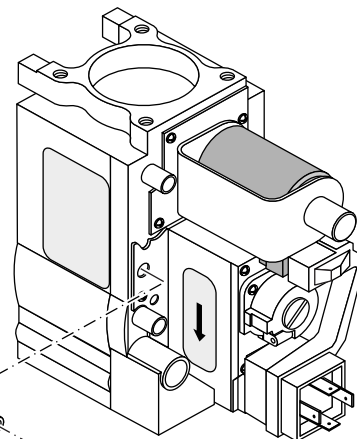
6

Dieser Gasbrenner ist ausgerüstet für

**Stadtgas**

(auf G120 eingestellt)  
 $W_{e,n} = 29,18 \text{ MJ/m}^3_n$

Einstellung gemäß örtl. HuB bzw. Wo überprüfen.  
Falls Umstellung auf andere Gasart, Umstell-  
garmitur mit Installationsanleitung anfordern!



8738890795.aa.RS-Gasdüse

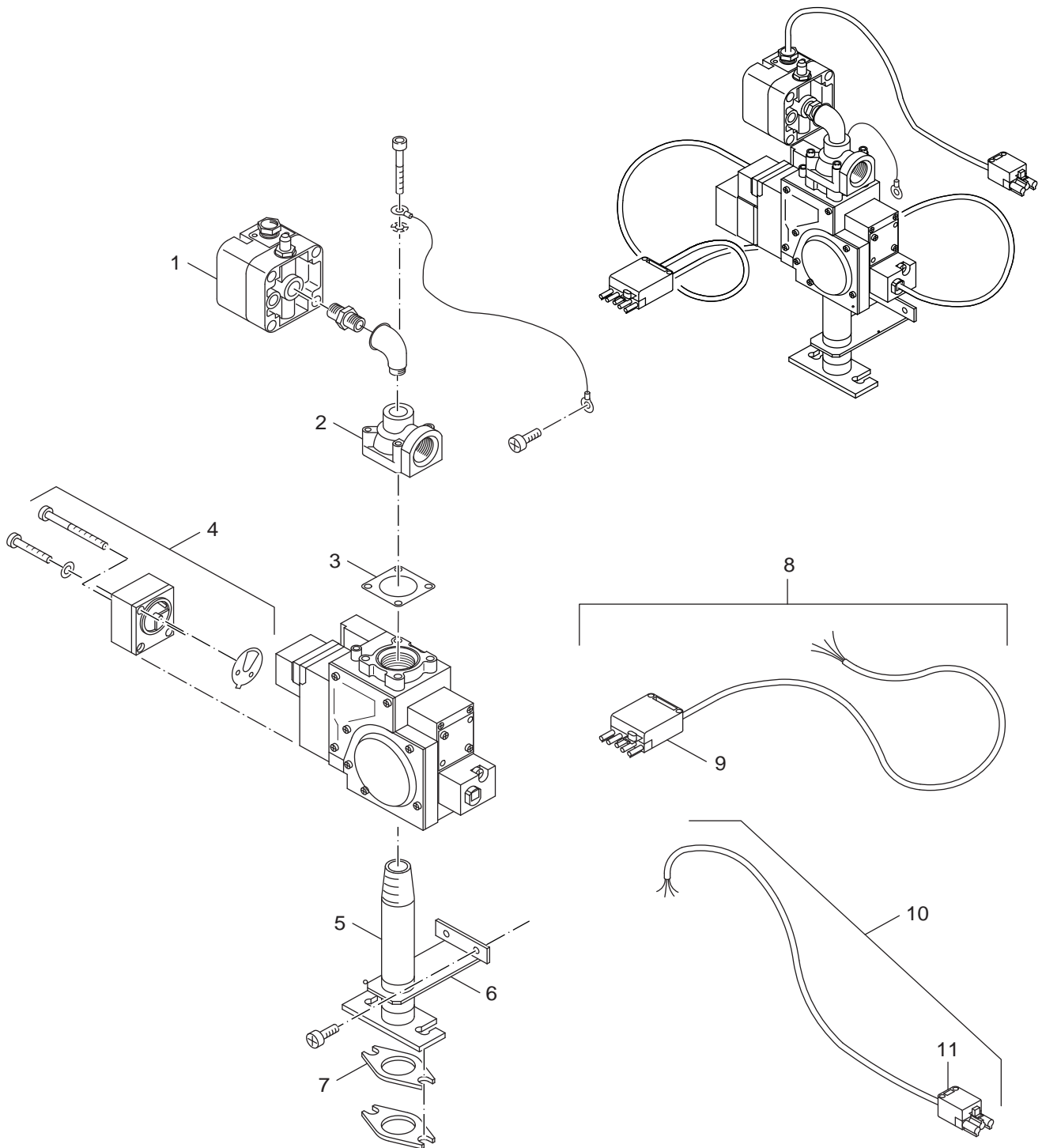
Gasdüse  
gas nozzle

**4**

**Atmosphärischer Gasbrenner**  
**AE204E - AZ324E**



**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



8738890796.aa.RS-Gasarmatur VR4905C AE204E-AE224E

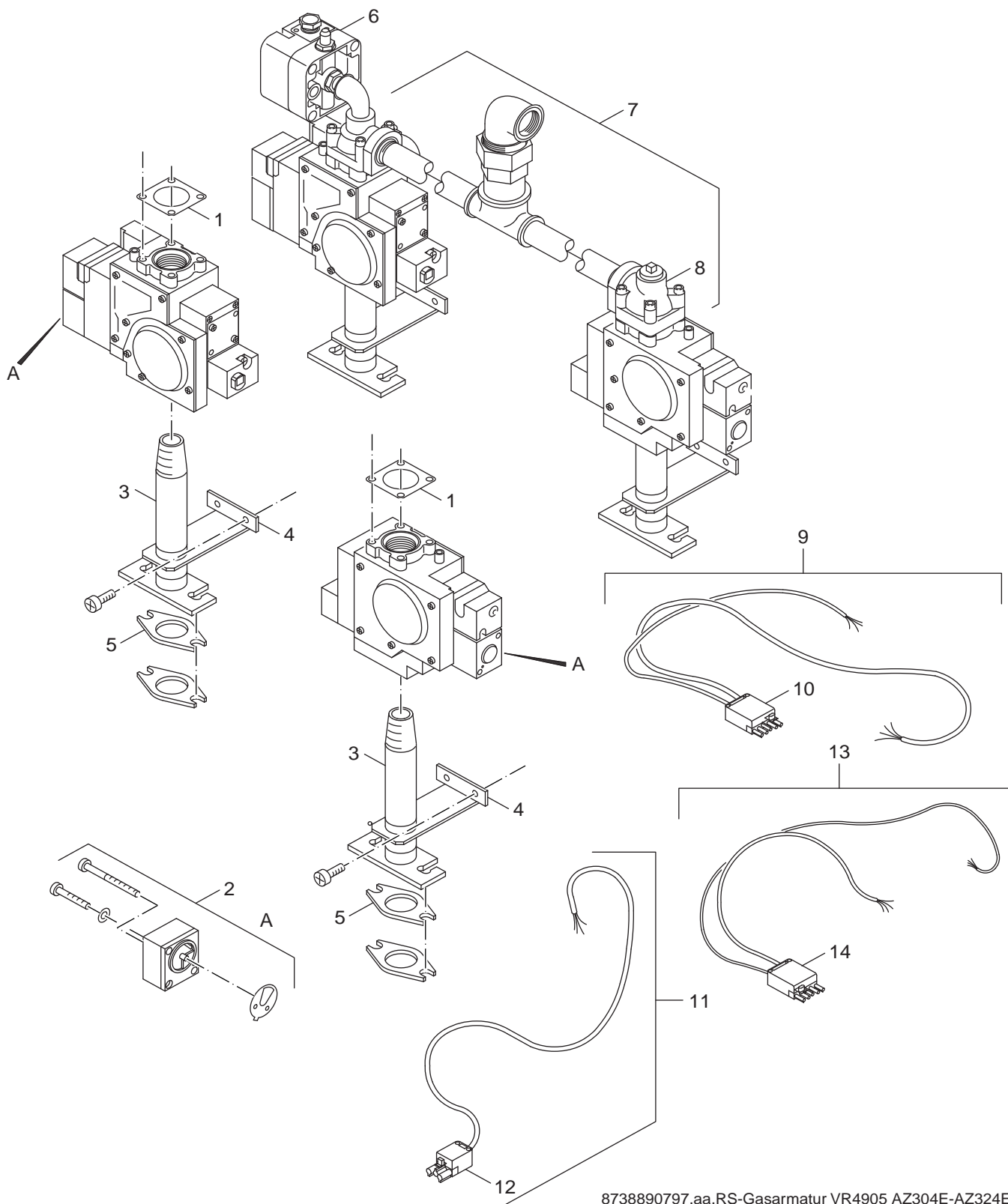
**5**  
**A**

Gasarmatur VR4905C AE204E-AE224E  
Gas valve VR4905C AE204E-AE224E

**Atmosphärischer Gasbrenner**  
**AE204E - AZ324E**



**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



8738890797.aa.RS-Gasarmatur VR4905 AZ304E-AZ324E

**5**  
**B**

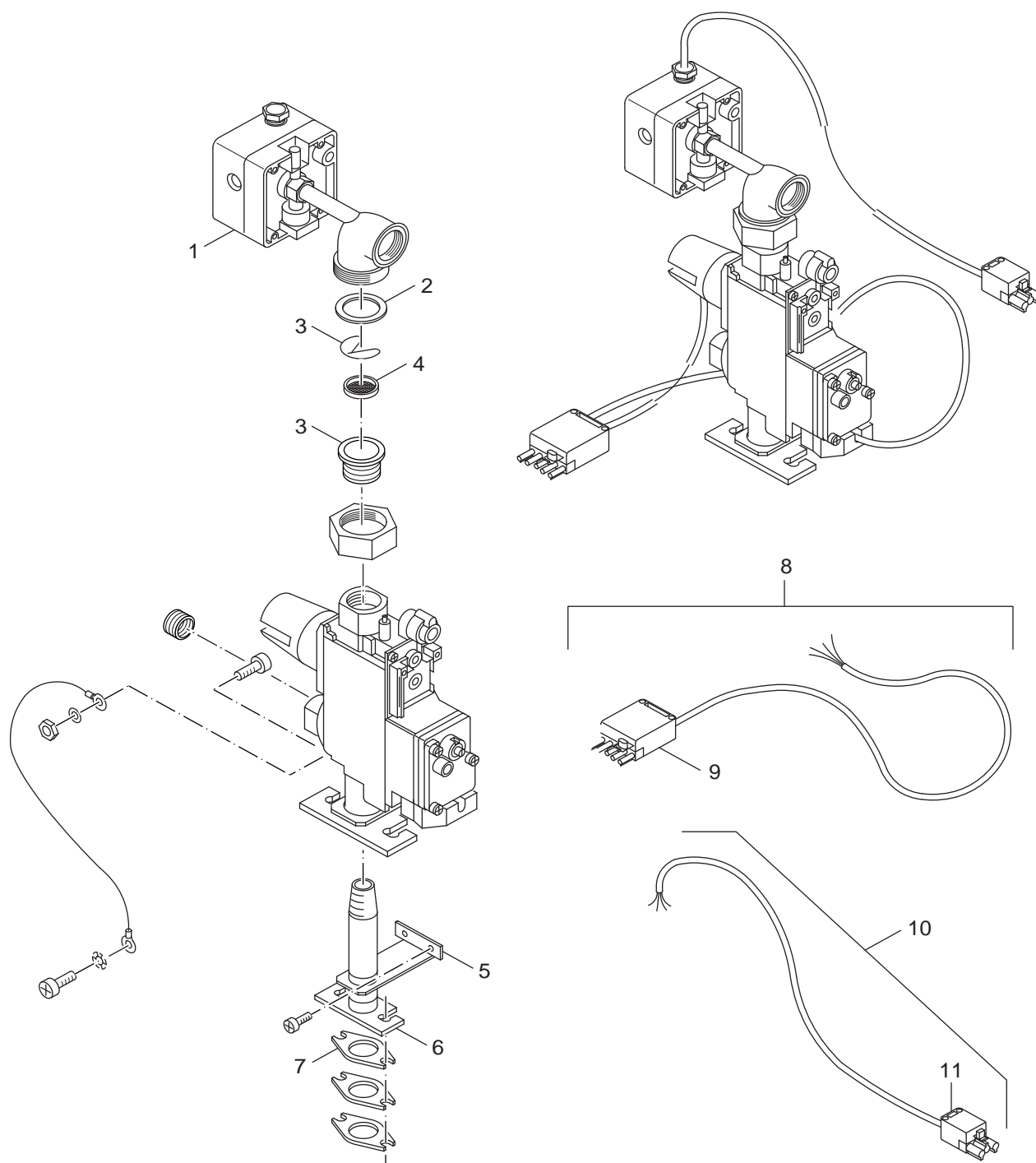
Gasarmatur VR4905C AZ304E-AZ324E  
Gas valve VR4905C AZ304E-AZ324E

**Atmosphärischer Gasbrenner**  
**AE204E - AZ324E**





**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



8738890798.aa.RS-Gasarmatur CE423J AE204E-AE224E

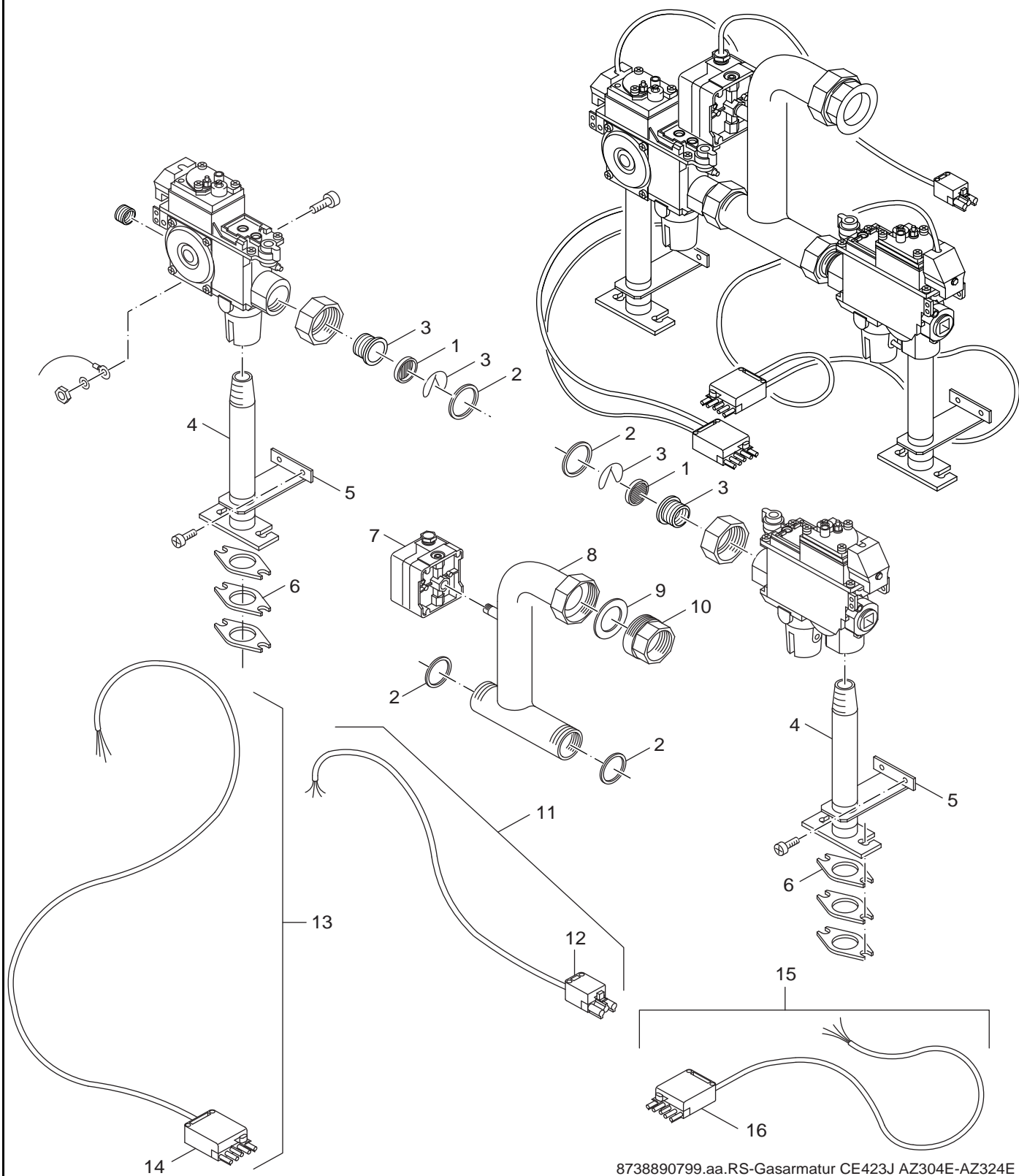
**6**  
**A**

Gasarmatur CE423J AE204E-AE224E  
Gas valve CE423J AE204E-AE224E

**Atmosphärischer Gasbrenner**  
**AE204E - AZ324E**



**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



8738890799.aa.RS-Gasarmatur CE423J AZ304E-AZ324E

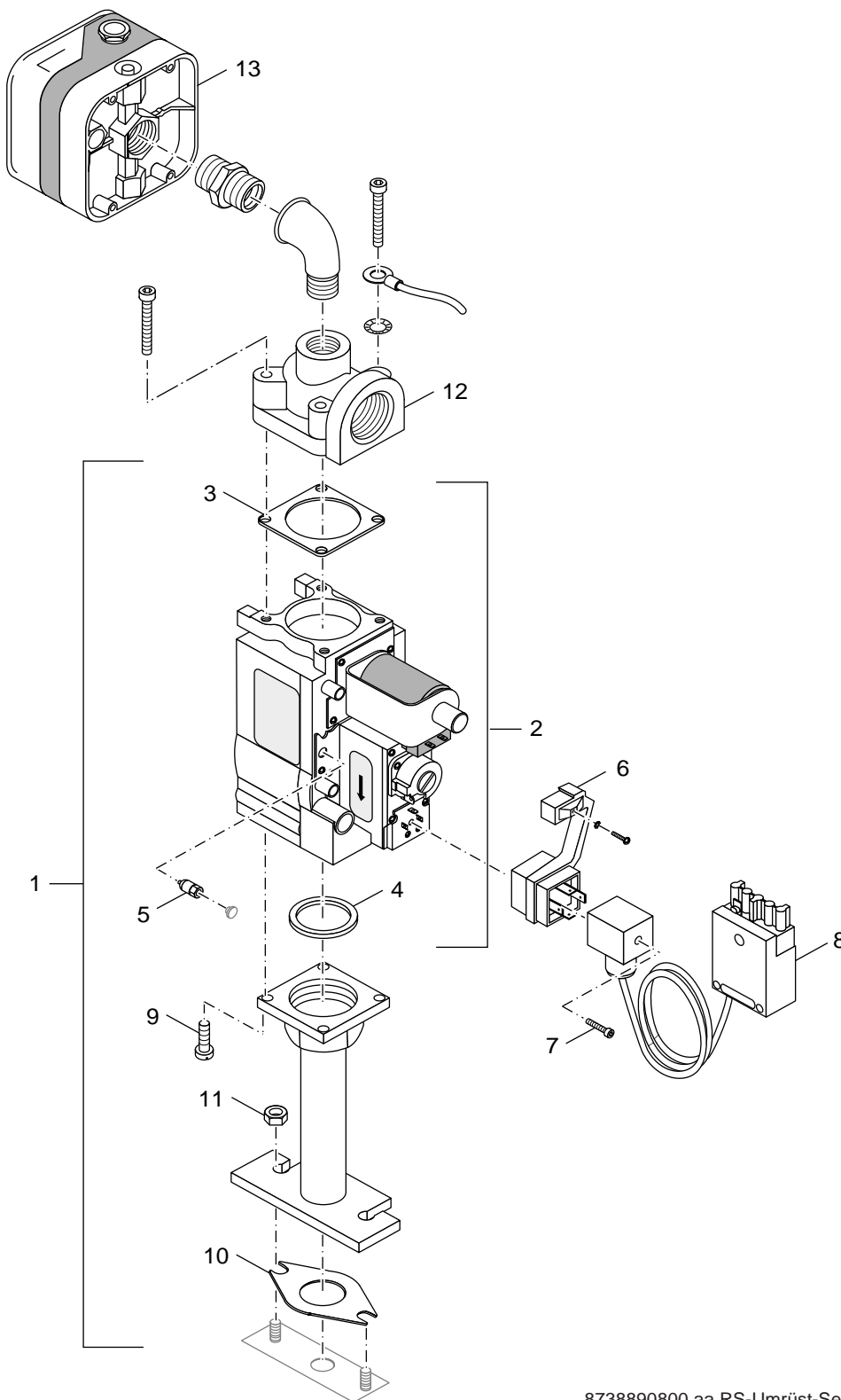
**6**  
**B**

Gasarmatur CE423J AZ304E-AZ324E  
Gas valve CE423J AZ304E-AZ324E

**Atmosphärischer Gasbrenner**  
**AE204E - AZ324E**



**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



8738890800.aa.RS-Umrüst-Set VR4905/VR4605

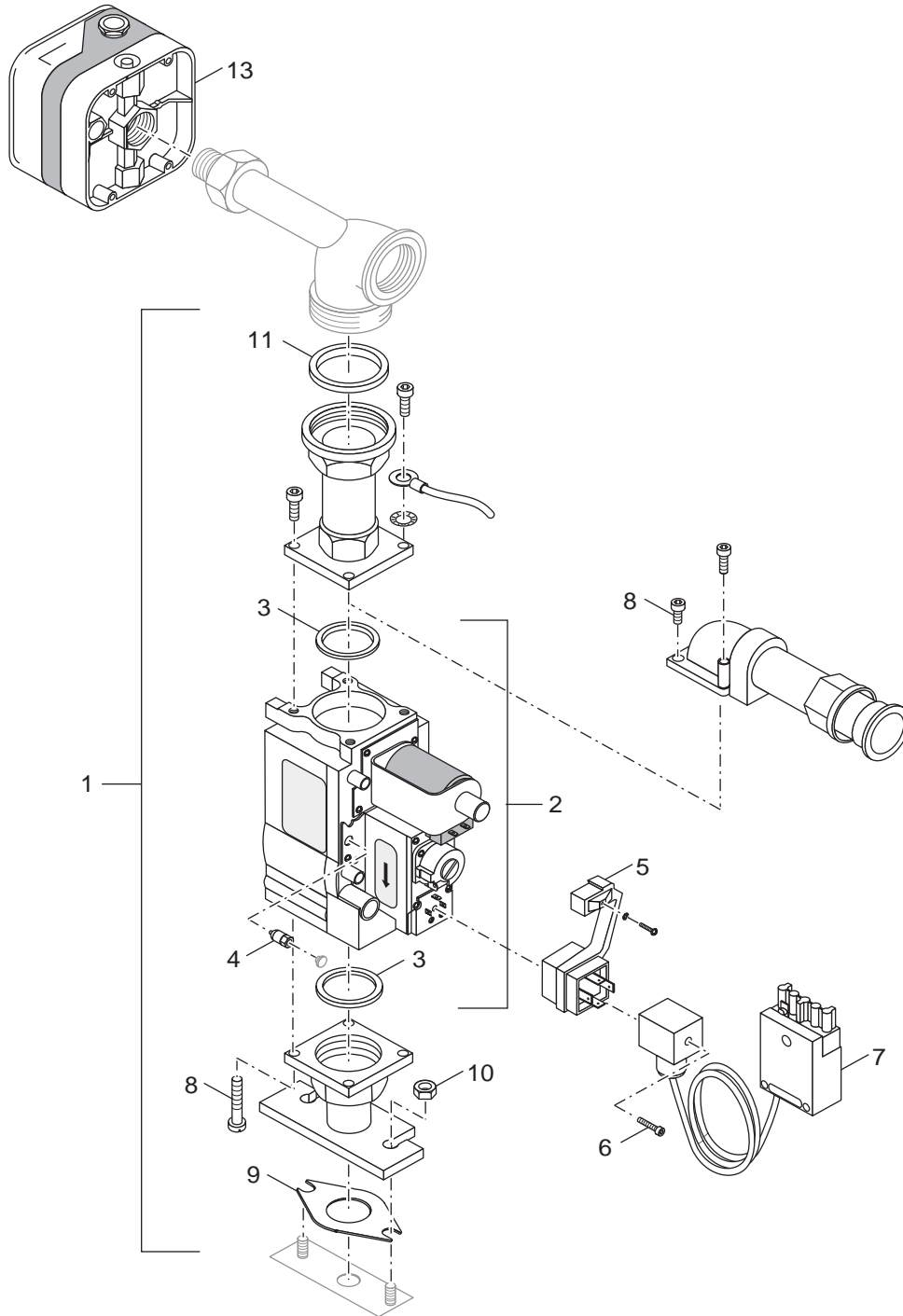
**7** Umrüst-Set VR4905/VR4605  
 gas conversion kit VR4905/VR4605

**A**

**Atmosphärischer Gasbrenner**  
**AE204E - AZ324E**



**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



8738890801.aa.RS-Umrüst-Set CE423E/VR4605

**7** Umrüst-Set CE423J/VR4605  
 gas conversion kit CE423J/VR4605

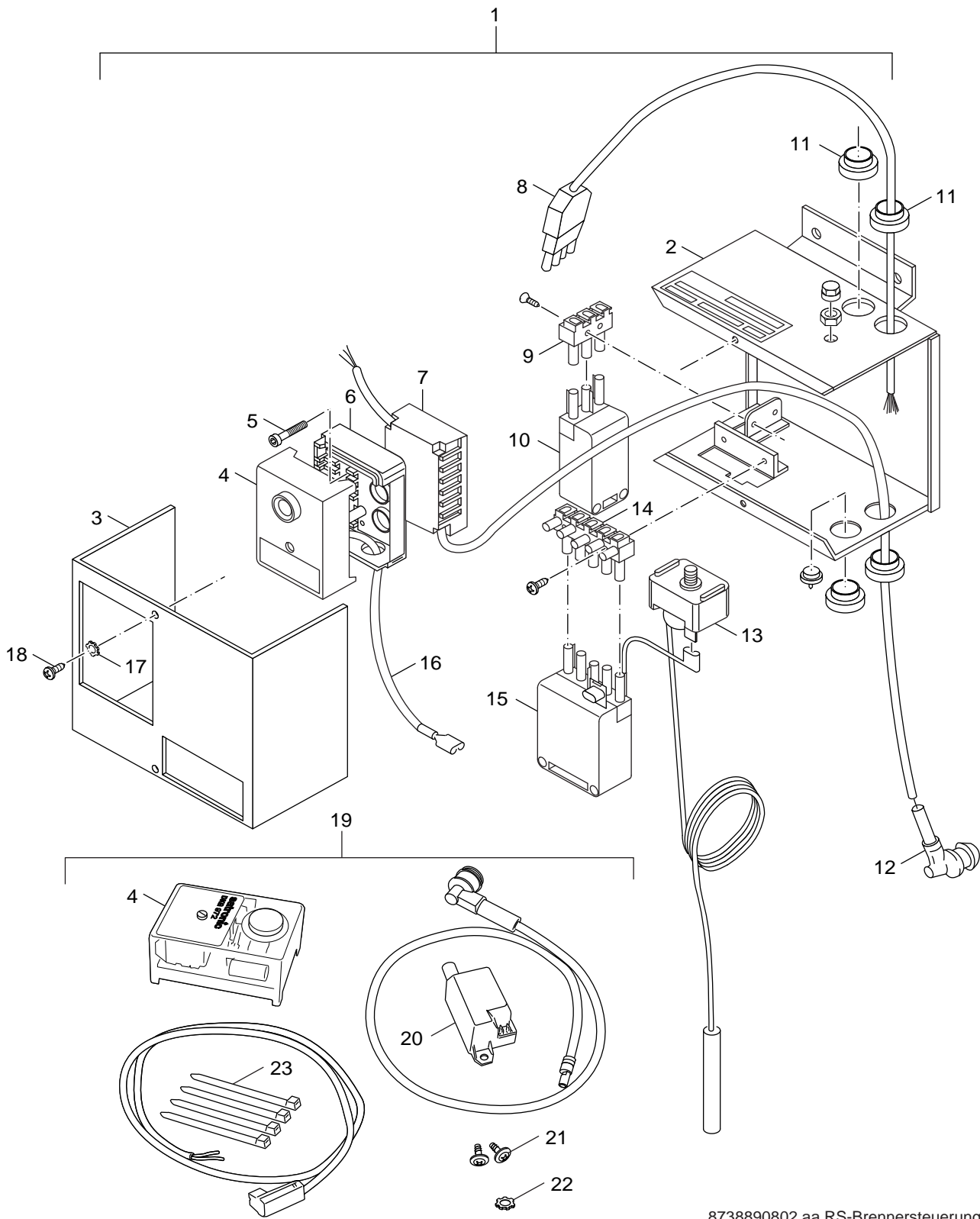
**B**

**Atmosphärischer Gasbrenner**  
**AE204E - AZ324E**





**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



8738890802.aa.RS-Brennersteuerung G84W

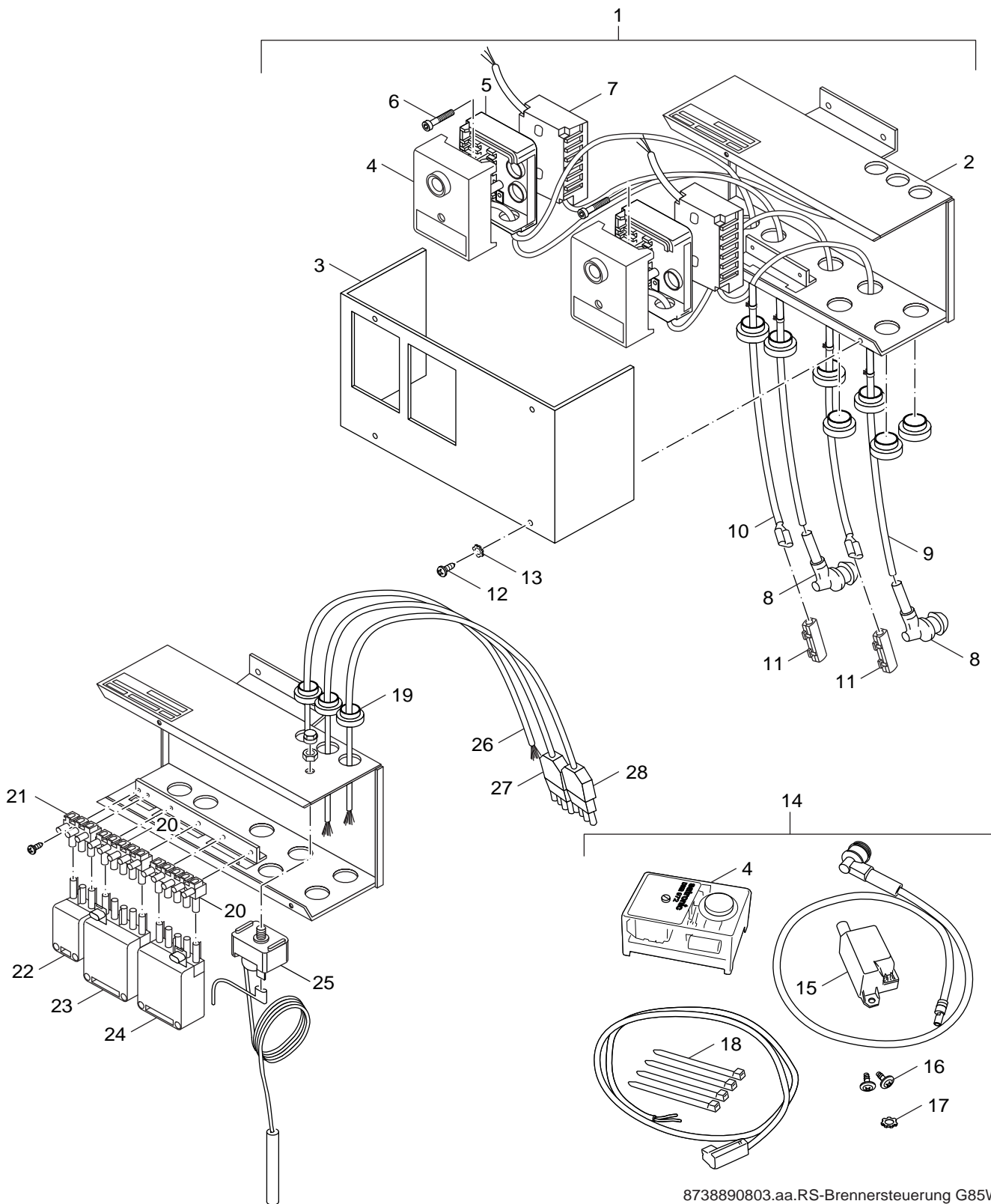
**8**  
**A**

Brennersteuerung G84W  
burner control G84W

**Atmosphärischer Gasbrenner**  
**AE204E - AZ324E**



**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



8738890803.aa.RS-Brennersteuerung G85W

**8**  
**B**

Brennersteuerung G85W  
burner control G85W

**Atmosphärischer Gasbrenner**  
**AE204E - AZ324E**



**Übersetzungsliste**  
**List of translations**

Pos	Description
<b>1</b>	<b>Element of construction</b>
1	Gas burner Natural gas IO VR 4605CB 73/8
2	Gas burner Natural gas IO VR 4605CB 35/4
	Conn kit G224E 35/4 Fg on Eg VE 1453
	Conn kit G224E 41/5 Fg on Eg VE 1453
	Conn kit G224E 45/5 Fg on Eg VE 1453
	Conn kit G224E 50/6 Fg on Eg VE 1453
	Conn kit G224E 55/6 Fg on Eg VE 1453
	Conn kit G224E 64/7 Fg on Eg VE 1453
	Conn kit G224E 35/4 Eg on Fg VE 1454
	Conn kit G224E 41/5 Eg on Fg VE 1454
	Conn kit G224E 45/5 Eg on Fg VE 1454
	Conn kit G224E 50/6 Eg on Fg VE 1454
	Conn kit G224E 55/6 Eg on Fg VE 1454
	Conn kit G224E 64/7 Eg on Fg VE 1454
	Conn kit G224E 35/4 Sg on Eg VE 1455
	Conn kit G224E 41/5 Sg on Eg VE 1455
	Conn kit G224E 45/5 Sg on Eg VE 1455
	Conn kit G224E 50/6 Sg on Eg VE 1455
	Conn kit G224E 55/6 Sg on Eg VE 1455
	Conn kit G224E 64/7 Sg on Eg VE 1455
	Conn kit G224E 35/4 Sg on Fg VE 1456
	Conn kit G224E 41/5 Sg on Fg VE 1456
	Conn kit G224E 45/5 Sg on Fg VE 1456
	Conn kit G224E 50/6 Sg on Fg VE 1456
	Conn kit G224E 55/6 Sg on Fg VE 1456
	Conn kit G224E 64/7 Sg on Fg VE 1456
	Conn kit G324E 73/8 Fg on Eg VE 1457
	Conn kit G224E 92/10 Fg on Eg VE 1457
	Conn kit G324E 116/12 Fg on Eg VE 1457
	Conn kit G324E 128/13 Fg on Eg VE 1457
	Conn kit G324E 73/8 Eg on Fg VE 1458
	Conn kit G324E 92/10 Eg on Fg VE 1458
	Conn kit G324E 116/12 Eg on Fg VE 1458
	Conn kit G324E 128/13 Eg on Fg VE 1458
	Conn kit G324E 73/8 Sg on Eg VE 1459
	Conn kit G324E 92/10 Sg on Eg VE 1459
	Conn kit G324E 116/12 Sg on Eg VE 1459
	Conn kit G324E 128/13 Sg on Eg VE 1459
	Conn kit G324E 73/8 Sg on Fg VE 1461
	Conn kit G324E 92/10 Sg on Fg VE 1461
	Conn kit G324E 116/12 Sg on Fg VE 1461
	Conn kit G324E 128/13 Sg on Fg VE 1461
	Main gas orifice 1,90mm Drilled hole
	Main gas orifice 2,00mm Drilled hole
	Main gas orifices 1,70mm Drilled hole
	Main gas orifice 2,05mm Drilled hole
	Main gas orifice 2,10mm Drilled hole
	Main gas orifice 3,80mm Drilled hole
	Main gas orifice 4,00mm Drilled hole
	Main gas orifice 1,80mm Drilled hole
	Push-on spring 37,5D
	Washer 13x18x1,5
	Warning sign /NG-L converted
	Pressure controller V5307 E1142 FG
	Programmer V5307 E1134 Eg
	Label liquid gas

**Übersetzungsliste**  
**List of translations**

Pos	Description
<b>2 Element of construction</b>	
1	Burner tray
2	Pressure tapping G1/8"
3	Washer 10x13,5x1,5 Cu
4	Thermal insulation Burner label 5m long
<b>3 Element of construction</b>	
1	Cool bar-set D5x300 G224E/324E
2	Cool bar-set D5x330 G224/324
3	Plate (4x)
4	Plate backsite (4x)
5	Ridge plate (8x)
6	Washer 13x18x1,5
7	Hexagon nut DIN6923 M8 A3K (10x)
8	Gasket 40x70x1,5 asbestos-free. DVGW
9	spacer 1mm (4x)
10	Ignition electrode SD6,3
11	Ionisation monitoring electrode
12	Insulating casing
	Kit cooling rods
<b>4 Element of construction</b>	
1	Washer 13x18x1,5
2	Main gas orifices 6,50mm Drilled hole
3	Pressure controller V5307 E1142 FG
4	Warning sign /NG-L converted
5	Label liquid gas
6	Warning sign town gas set
7	Adapter 230 Honeywell
<b>5A Element of construction</b>	
1	Switch sensor gas expansion DG 50 B
2	Flange C 3/4" V 4400 angular with
3	Gasket flat 45x45x1 asbestos-free.
4	Servo stepped pressure control V5307
5	Pipe piece flange 3/4x131 zi-plated prov
6	Support clip for Gas burner
7	Gasket 40x70x1,5 asbestos-free. DVGW
8	Connection cable for Solenoid valve
9	socket 5-pol black left
10	Connecting cable for Gas governor 800
11	socket 3-pol black
<b>5B Element of construction</b>	
1	Gasket flat 45x45x1 asbestos-free.
2	Servo stepped pressure control V5307
3	Pipe piece flange 3/4x131 zi-plated prov
4	Support clip for Gas burner
5	Gasket 40x70x1,5 asbestos-free. DVGW
6	Switch sensor gas expansion DG 50 B
7	Centre piece VR 4905 C 8-13 Sections
8	Flange C 3/4" V 4400 angular with
9	Connection cable for Solenoid valve 2
10	Female contact 5-polig black, lockout
11	Connecting cable for Gas governor 800
12	socket 3-pol black
13	Connection cable for Solenoid valve
14	socket 5-pol black left
<b>6A Element of construction</b>	
1	Switch sensor gas expansion DG 50 B
2	Gasket D27x38x2mm C4400 Klinger SIL,

**Übersetzungsliste**  
**List of translations**

Pos	Description
3	Screwed part with safety ring
4	Filter element flat D25,5x4,5mm (Berlin)
5	Support clip for Gas burner
6	Pipe piece flange 3/4x151 zi-plated prov
7	Gasket 40x70x1,5 asbestos-free. DVGW
8	Connection cable for Solenoid valve
9	socket 5-pol black left
10	Connecting cable for Gas governor 800
11	socket 3-pol black
	Adhesive "Loctite" tube at 50ml
<b>6B</b>	<b>Element of construction</b>
1	Filter element flat D25,5x4,5mm (Berlin)
2	Gasket D27x38x2mm C4400 Klinger SIL,
3	Screwed part with safety ring
4	Pipe piece flange 3/4x151 zi-plated prov
5	Support clip for Gas burner
6	Gasket 40x70x1,5 asbestos-free. DVGW
7	Switch sensor gas expansion DG 50 B
8	Pipe assembly Gas connection
9	Gasket D42x55x2mm KL-SILC4400 DVGW
10	Screwed part DIN2950 370-V-2-1 1/4"
11	Connecting cable for Gas governor 800
12	socket 3-pol black
13	Connection cable for Solenoid valve 2
14	Female contact 5-polig black, lockout
15	Connection cable for Solenoid valve
16	socket 5-pol black left
	Adhesive "Loctite" tube at 50ml
<b>7A</b>	<b>Element of construction</b>
1	Retrofitting kit VR 4905 shorten VR
2	Gas control valve VR4605 CB
3	Gasket flat 45x45x1 asbestos-free.
4	O-ring
5	Adapter 230 Honeywell
6	cover plug
7	Pan-head screw ISO7045 M3x60 4,8 H A3K
8	Connecting cable VR4605 CB 800mm long
9	Cylinder head screw DIN912 M5x12 (10x)
10	Gasket 40x70x1,5 asbestos-free. DVGW
11	Hexagon nut DIN6923 M8 A3K (10x)
12	Flange C 3/4" V 4400 angular with
13	Switch sensor gas expansion DG 50 B
	Pipe parts kit for armature VR4905
<b>7B</b>	<b>Element of construction</b>
1	Retrofitting kit CE 423 shorten VR 4605
2	Gas control valve VR4605 CB
3	O-ring
4	Adapter 230 Honeywell
5	cover plug
6	Pan-head screw ISO7045 M3x60 4,8 H A3K
7	Connecting cable VR4605 CB 800mm long
8	Cylinder head screw DIN912 M5x12 (10x)
9	Gasket 40x70x1,5 asbestos-free. DVGW
10	Hexagon nut DIN6923 M8 A3K (10x)
11	Gasket D27x38x2mm C4400 Klinger SIL,
13	Switch sensor gas expansion DG 50 B
	Pipe parts kit armature CE423/VR4605 CB









Bosch Thermotechnik GmbH  
Sophienstraße 30-32  
D-35576 Wetzlar  
[www.buderus.de](http://www.buderus.de)

**Buderus**